BIBLIOGRAFÍA

Centro Virtual Cervantes

Centro Virtual Cervantes

Se recoge a continuación la bibliografía citada en los distintos artículos que componen este volumen.

- AGARD, F.B. Y R.J. DI PIETRO, *The Sounds of English and Italian*, Chicago, 1965.
- AITCHISON, J., *Words in the mind. An introduction to the mental lexicon*, Oxford, Basil Blackwell, 1987.
- ALARCOS LLORACH, E., *Estudios de gramática funcional del español*, Madrid, Gredos. 1972.
- ALARCOS LLORACH, E., *Gramática estructural según la Escuela de Copenhague y con especial atención a la lengua española*, Madrid, Gredos, 1974.
- ALARCOS LLORACH, E., "La diátesis en español", "Pasividad y atribución en español" en *Estudios de Gramática Funcional del Español*, Madrid, Gredos, 1980.
- ALCALÁ ALBA, A., "Oraciones condicionales incompletas en el español de México", *Anuario de Letras*, XX, 1982, págs. 345-354.
- ALCINA, J. Y J.M. BLECUA, *Gramática española*, Barcelona, Ariel, 1988.
- ALDERSON, J.C., *Reading in a Foreing Language*, Longman, Nueva York, 1984.
- ALVAR, M., "Lenguaje y política" en *El lenguaje político*, Madrid, 1987.
- ALVAR EZQUERRA, M., "Función del diccionario en la enseñanza de la lengua", *Revista de Bachillerato,* Cuaderno monográfico nº 9, abril-junio, 1982.
- ALVAR EZQUERRA, M., "Diccionario y gramática" en *Lingüística Española Actual*, IV/2, 1982.
- ALVAR EZQUERRA, M., "Enseñar, ¿con un diccionario?, *Apuntes de Educación. Cuadernos de Lengua y Literatura,* nº 26, Anaya, julio-septiembre, 1987.
- ÁLVAREZ MARTÍNEZ, M.A., "Las oraciones subordinadas: esbozo de clasificación", *Verba*, 14, 1987, págs.117-148.
- ÁLVAREZ MARTÍNEZ, M.A., (ed.), *Actas del Congreso de la Sociedad Española de Lingüística. XX aniversario,* Madrid, Gredos, 1990.
- ALLWRIGHT, R.L., "Problems in the study of the language teacher'streatment of learner error", *Tesol'75: New Directions in Second Language Learning. Teaching and Bilingual Education*, Washington D.C., TESOL, 1975, págs. 96-109.
- ALLWRIGHT, R.L., *Observation in the Language Classroom,* Nueva York, Longman, 1988.
- AUCHLIN, A., J. MUESCHLER Y A. ZENONE, "Reflexions sur les marqueurs de structuration de la conversation", *Etudes de Linguistique Appliquée*, 44, 1981, págs. 88-104.
- AUSTIN, J.L., *How to do things with words,* Cambridge, Mass & Oxford, Harvard University Press & Oxford University,1962, Traducción al español, *Cómo hacer cosas con palabras*, Barcelona, Paidós, 1982.

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía
Centro Virtual Cervantes

- AZURMENDI, M.J., *Elaboración de un modelo para la descripción sociolingüística del bilingüismo y su aplicación parcial en la comarca de San Sebastián,* San Sebastián, Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, 1983.
- BALDINGER, K., "Lengua y cultura: su relación en la lingüística histórica", *REL*, 15, 2, 1985.
- HALM, W. Y A. BARRERA VIDAL, *Spanischer Mindestwortschatz*, München, Hueber, 1973.
- BARROS GARCÍA, P., "La clase de conversación y el empleo de los elementos conexivos" en Fente Gómez R., J.A. de Molina y A. Martínez (eds.) [1990], págs. 53-60.
- BATISTA RODRÍGUEZ, J.J., "La subordinación introducida por 'si' en español", Comunicación presentada al XVII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística (14-17 de diciembre de 1987). La información y el resumen de esta comunicación se encuentran en la *Revista Española de Lingüística,* 18/1, Madrid, Gredos, 1988.
- BAUSCH, K.R., *Linguistique comparative, linguistique appliquée et traduction*, Montreal, 1970.
- BEEBE, L., (ed.), *Issues in Second Language Acquisition. Multiple Perspectives,* Rowley MA., Newbury House, 1988.
- BEEBE, L., "Five sociololinguistic approaches to second language acquisition" en Beebe (ed.) [1988] págs. 43-77.
- BEINHAUER, W., *El español coloquial,* Madrid, Gredos, 1968.
- BÈJOINT, H., "The teaching of Dictionary Use: Present State and Future Task" en Gruyter W.(ed.), [1989].
- BELLO, A., *Gramática de la lengua castellana*, Santiago de Chile, 1847, (Madrid, Edaf, 1982).
- BENÍTEZ, P., "Léxico real/léxico irreal en los manuales de español para extranjeros", *Actas del II Congreso de ASELE* (1990), (en prensa).
- BENVENISTE, E., *Problemas de lingüística general II*, Méjico, Siglo XXI, 1977.
- BESSE, H., "Problèmes de sens dans l'enseignement d'une langue étrangère", *Langage Française*, 8, 1970.
- BIALYSTOK, E., *Communication strategies. A psychological analysis of second-language use*, Oxford, Basil Blackwell, 1990.
- BLEY-VROMAN, R., "What is the logical problem of foreign language learning?" en Gass, M., Schachter, J. 1989.
- BLOOMFIELD, L., *Language*, Londres, 1965.
- BOLINGER, D., "Essence and accident: English analogs of hispanic *ser-estar*", *Issues in Linguistics. Papers in honor of Henry and Renee Kahane,* págs. 58-69, University of Illinois Press, 1973.

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía

Centro Virtual Cervantes

- BORREGO NIETO, J., "Las locuciones condicionales con *como* y *siempre que*", *Studia Philologica Salmanticensia*, IV, 1979, págs. 17-38.
- BORREGO, J., J.G. ASENCIO Y E. PRIETO, *El subjuntivo. Valores y usos,* Madrid, SGEL, 1987 (2ª ed).
- BORREGO NIETO J. y otros, *Temas de gramática española*, Salamanca, Universidad, 1987, (3ª ed.)
- BOSQUE, I. (ed.), *Tiempo y aspecto en español*, Madrid, Cátedra, 1990a.
- BOSQUE, I. (ed.), *Indicativo y subjuntivo*, Madrid, Taurus Universitaria, 1990b.
- BOSQUE, I., "Sobre el aspecto en los adjetivos y en los participios" en Bosque, I. (ed.) [1990a] págs. 177-210.
- BOSQUE, I., "Usos figurados de los adjetivos que denotan dimensiones físicas" en *Philologica Hispaniensia in Honorem Manuel Alvar,* II, Madrid, Gredos, págs. 63-80.
- BOUTON, C.P., *L'acquisition d'une langue étrangère,* 1984.
- BRADFORD, A. y otros "The Register of Impersonal Discourse to Foreigners: Verbal Adjustments to Foreign Accent" en Larsen-Freeman (ed.) [1980].
- BREEN, M., "The social context for language learning, a neglected situation?", *Studies in Second Language Acquisition*, 7 (2), 1985, págs. 136-158.
- BROWN, H., C. YORIO, Y R. CRYMES, (eds.), *TESOL'77*, Washington D.C., TESOL, 1977.
- BROWN, H.D., *Principles of Language Learning and Teaching*, New Jersey, Prentice-Hall, Inc., 1987.
- BROWN Y LEVINSON, *Politeness*, Cambridge, 1987.
- BRULHART, M., "Foreigner Talk in the ESL Classroom: Interactional Adjustments to Adult Students at Two Language Proficiency Levels", *TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada,* Special Issue 1, 1986.
- BRUMFIT, C.J. Y R.A. CARTER, (eds.), *Literature and Language Teaching*, Oxford University Press, 1986 (2ª ed. 1987).
- BUCHANAN, M. A., *A graded Spanish Word Book*, New York, 1928.
- BUDOL, "Aproximación lingüística a los juegos de palabras", *Studia Romanica,* Barcelona, 1988.
- BUSTOS, E., *Pragmática del español: negación, cuantificación y modo,* Madrid, UNED, 1986.
- CAIRNS, H.S., W. COWART Y A.D. JABLON, "Effects of prior context upon integration of lexical information during sentence processing", *Journal of Verbal Learning and Verbal Behaviour,* 20, 1981, págs. 445-453.
- CAMUS BERGARECHE, B., "El futuro de subjuntivo en español" en Bosque, I. (ed.), [1990b], págs 410-427.

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía

Centro Virtual Cervantes

- CANELLADA, M.J. Y J. KUHLMANN, *Pronunciación del español.,* Castalia, Madrid, 1987.
- CANO AGUILAR, R., "Sobre la historia del subjuntivo español" en Álvarez Martínez, M.A.(ed.), [1987], págs. 341-353.
- CARON, J., *Las regulaciones del discurso. (Psicolingüística y pragmática del lenguaje),* Madrid, Gredos, 1989.
- CARRASCO, F., "Sintaxis de *ser* como verbo predicativo", N.R.F.H., tomo XXXVI, 1988, págs. 697-718.
- CARRERAS Y CANDI, F., *Folklore y costumbres de España* (3 tomos), Barcelona, Alberto Martín, 1943.
- CARTER, R. A., *Vocabulary: Applied Linguistics perspectives,* London, Allen and Unwin, 1987.
- CARTER, R. A. Y M. J. MCCARTHY, *Vocabulary and language teaching,* London, Longman, 1988.
- CASADO VELARDE, M., *Lenguaje y cultura,* Madrid, 1988.
- COLE, P. (ed.), *Radical Pragmatics,* New York, Academic Press, 1981.
- COLL, J., M.J. GELABERT Y E. MARTINELL, *Diccionario de gestos con sus giros más usuales,* Edelsa, Madrid, 1990.
- COLLIE, J. Y S. SLATER, *Literature in the Language Classroom,* Cambridge University Press, 1990.
- COLLIGNON, L. Y M. GLATIGNY, *Les dictionnaires. Initiation à la lexicographie,* París, Cedic, 1978.
- CONTRERAS, L., "El período comparativo hipotético con *si", BFUCh,* XV, Santiago de Chile, 1958, págs. 39-49.
- CONTRERAS, L., "Las oraciones condicionales", *BFUCh,* XV, Santiago de Chile, 1963, págs. 33-109.
- COOMBER, J.E., D.A. RAMSTAD Y D.R. SHEETS, "Elaboration in vocabulary learning", *Research in the Teaching of English,* 20, 1986, págs. 281-293.
- COSERIU, E., "Sobre las llamadas construcciones con verbos de movimiento: un problema hispánico" en *Coloquio Internacional de Estudios Luso-Brasileiros,* Montevideo, 1960.
- COSERIU, E., *Principios de Semántica estructural,* Madrid, Gredos, 1977a.
- COSERIU, E., *El hombre y su lenguaje. Estudios de teoría y metodología lingüística,* Madrid, Gredos, 1977b.
- COSERIU, E., "Lo erróneo y lo acertado en la teoría de la traducción" en Coseriu [1977b].
- COSERIU, E., "Aspect verbal ou aspects verbaux? Quelques questions de théorie et de methode". en David J. y R. Martin (eds.)[1980].

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía

Centro Virtual Cervantes

- COSERIU, E., *Lecciones de Lingüística General,* Madrid, 1981.
- COWIE A. (ed.), *The Dictionary and the Language Learner,* Tubinga, Max Niemeyer, 1987.
- CRAIG, F.I.M. Y R.S. LOCKHART, "Levels of processing: a framework for memory research", *Journal of Verbal Learning and Verbal Behaviour,* 11, 1972, págs. 671-684.
- CRIADO DE VAL, M., *Fisonomía del Español y de las Lenguas Modernas,* Madrid, S.A.E.T.A., 1972.
- CUTLER, A., "On saying what you mean without meaning what you say", *Papers from the Tenth Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society,* Chicago, 1974.
- CHAUDRON, C., "Foreigner Talk in the Classroom - An Aid to Learning" en Seliger, H.W. y M.Long [1983].
- CHAUDRON, C., "Classroom Research: Recent Methods and Findings", *Revue de l'Association Internationale de Linguistique Appliquée,* nº 5, 1988.
- CHEVALIER M., "Unas reflexiones sobre el equívoco", en *Philologica Hispaniensia,* Tomo II, Gredos.
- CHOMSKY, N., *Aspectos de la Teoría de la Sintaxis,* Madrid, Aguilar, 1970.
- CHRISTMANN, H.H., *Filología idealista y lingüística moderna,* Madrid, 1985.
- DAVID J. Y R. MARTIN (eds.), *La notion d'aspect,* París, Klincksieck, 1980.
- DE GRÈVE, M. Y F.V. PASSEL, *Linguistique et enseignement des langues étrangères,* Bruselas, 1968.
- DÉJEAN LE FEAL, K. y otros, *Perfeccionamiento lingüístico,* Madrid, El Manglar, 1988.
- DELL HYMES (ed.), *Pidginization and creolization of languages,* Cambridge University Press, 1971.
- DIETRICH, W., *El aspecto verbal perifrástico en las lenguas románicas. Estudios sobre el actual sistema verbal de las lenguas románicas y sobre el problema del origen del aspecto verbal perifrástico,* Madrid, Gredos, 1983.
- DIK, S.C., *Gramática funcional,* Madrid, 1981.
- DIK, S.C., *Stepwise Lexical Decomposition,* Amsterdam, 1978.
- DOMÍNGUEZ, P. y otros, *El Español idiomático,* Barcelona, Ariel, 1988.
- DORTA, J., "Formas verbales en las oraciones condicionales referidas al *no pasado*" en Álvarez Martínez, M.A. (ed.), [1987], págs. 393-403.
- DRYSDALE, P..D., "The role of examples in a learner's dictionary" en A. Cowie (ed.) [1987].
- DUBOIS, J. y otros, *Diccionario de lingüística,* Madrid, Alianza, 1983.
- DUCROT, *El decir y lo dicho,* Buenos Aires, Paidós, 1986.
- EBNETER, T., *Lingüística Aplicada,* Madrid, 1982.

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía

Centro Virtual Cervantes

- ECHEVERRÍA, M.S., "Crecimiento de la disponibilidad léxica en estudiantes chilenos de nivel básico y medio" en López Morales H. (ed.) [1991], págs. 61-78.
- ECHMAN, F.R. Y J. HASTINGS ASHLEY (eds.), *Studies in First and Second Language Acquisition*, Rowley MA., Newbury House, 1971.
- ELS, T. van y otros, *Aplied Linguistics and the Learning and Teaching of Foreign Languages*, Londres, Edward Arnold, 1984. (1ª ed. 1977).
- *ELT Journal*, Volumen 44/3 July 1990, Oxford University Press.
- ELLIS, R., *Understanding second language acquisition*, Oxford University Press, 1985.
- ELLIS, R., *Instructed Second Language Acquisition, Learning the Classroom,* Oxford, Basil Blackwell, 1990.
- EMIG, J., "Writing as a mode of learning", *College Composition and Communication*, 28, 1977, págs. 122-128.
- FAERCH, C. Y G. KASPER, (eds.), *Introspection in Second Language Research,* Clevedon, Avon, Multilingual Matters, 1987, págs. 54-81.
- FALK, J., *Ser y estar con atributos adjetivales*, Upsala, Acta Universitate Upsaliensis, 1979.
- FELDMAN, D.M., *Apuntes históricos sobre las frases verbales de modo en español*, Madrid, Plaza Mayor, 1973.
- FENTE GÓMEZ R., J.A. DE MOLINA Y A. MARTÍNEZ (eds.), *Actas del Primer Congreso Nacional de ASELE* , Granada, Publicaciones de la Universidad, 1990.
- FENTE, R. y otros, *Perífrasis verbales*, Madrid, Edi-6, 1983.
- FERGUSON, C.A., "Absence of copula and the notion of simplicity. A Study of Normal Speech, Baby Talk, Foreigner Talk and Pidgins" en Dell Hymes (ed.) [1971].
- FERGUSON, C.A., "Towards a characterization of English Foreigner Talk", *Anthropological Linguistics*, 17, págs. 1-14, 1975.
- FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, J., "Apuntes para la enseñanza del subjuntivo a anglohablantes" en Fente Gómez, R., J.A. de Molina y A. Martínez (eds.), [1987], págs. 21-31.
- FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, J., *El subjuntivo*, Madrid, Edi-6, 1987.
- FERNÁNDEZ LEAL, M.C., "Correspondencias verbales en las oraciones condicionales: aspecto comparativo entre el inglés y el español" en Álvarez Martínez, M.A. (ed.) [1987], págs. 445-454.
- FERNÁNDEZ RAMÍREZ, S., *Gramática Española,* v. 3/2. Madrid, Arcos Libros, 1987.
- FERNÁNDEZ SEVILLA J., *Problemas de lexicografía actual,* Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1974.
- FERRER DE GREGORET, M.C. Y C.SÁNCHEZ LANZA, "Variación y cambio en estructuras condicionales", *Anuario de Lingüística Hispánica*, 2, Universidad de Valladolid, 1986, págs. 39-56.

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía

Centro Virtual Cervantes

- FONTANELLA DE WEINBERG, M.B., "Los auxiliares españoles", *Anales del Instituto de Lingüística de la Universidad de Cuyo,* 1970.
- FRASER, "The interpretation of novel metaphors", en A. Ortony (ed.) [1979].
- FREUD, S., *El chiste y su relación con lo inconsciente,* Madrid, Alianza Editorial, 1970.
- FUENTES RODRÍGUEZ, C., *Sintaxis oracional. (Las oraciones consecutivas en español),* Sevilla, Alfar, 1985.
- FUENTES RODRÍGUEZ, C., *Enlaces extraoracionales,* Sevilla, Alfar, 1987.
- FUENTES RODRÍGUEZ, C., "Pragmática y relación intratextual: el caso de 'hasta', 'incluso' y 'ni siquiera'", *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante,* 4, 1987, págs. 159-176.
- GAIES, S., "The nature of linguistic input in formal second language learning: linguistic and communicative strategies" en Brown H., C. Yorio y R. Crymes (eds.), [1977].
- GAIES, S., "Linguistic Input in First and Second Language Learning" en Echman, F.R. y J. Hastings Ashley (eds.), [1979].
- GAIES, S., "The investigation of language classroom processes", *TESOL Quarterly,* 1983, 17, págs. 205-218.
- GAIRNS, R. Y S. REDMAN, *Working with words,* Cambridge University Press, 1986.
- GALLISON, R.E., *D'hier à aujourd'hui,* 1980.
- GARCÍA BERRIO, A., "Bosquejo para una descripción de la frase compuesta en español", *Anales de la Universidad de Murcia,* XXVIII, 3 y 4, 1969-1970, págs. 208-231.
- GARCÍA DE DIEGO, V., "La uniformación rítmica en las oraciones condicionales", *Estudios dedicados a D. Ramón Menéndez Pidal,* III, Madrid, CSIC, 1952, págs. 95-107.
- GARRIDO GALLARDO, M.A. (ed.), *Teoría, semiótica, lenguages y textos hispánicos,* Madrid, CSIC.
- GASS, S.M., J. SCHACHTER, *Linguistic perspectives on second language acquisition,* Cambridge University Press, 1989.
- GILI GAYA, S., "Reseña a la Gramática de Salvador Fernández Ramírez", *Revista de Filología Española,* XXXV, 1951.
- GILI GAYA, S., *Curso Superior de Sintaxis Española,* Madrid, Edaf, 1982.
- GÓMEZ TORREGO, L., *Perífrasis verbales,* Madrid, Arco/Libros, 1988.
- GOWER,R., Reseña de *Poetry and the System* (Lee, 1983), *ELT Journal,* 38/I (1984),págs. 63-66.
- GROTJAHN, R., "On the Methodological Basis of Introspective Methods" en Faerch, C. y G. Kasper, (eds.) [1987].

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía

Centro Virtual Cervantes

- GRUYTER, W. (ed.), *Dictionaries. An International Encyclopedia of Lexicography*, Berlin/Nueva York, 1939.
- GUILLAUME, G., "Théorie des auxiliaires et examen de faits connexes" en *Langage et science du langage*, París-Quebec, Nizet-Presses de L'Université Laval, 1964.
- GUTIÉRREZ, L., *Aspectos lúdicos del lenguaje*, Valladolid, 1987.
- GUTIÉRREZ, S., *Variaciones sobre la atribución*, Universidad de León, 1986.
- HAENSCH G. Y L. WOLF, *La lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica*, Madrid, Gredos, 1982.
- HALLIDAY, M.A.K., *Categories of the Theory of Grammar*, Word, 17, 1961.
- HARTMANN R.R.K., (ed)., *Lexicography: Principles and Practice*, Londres, Academic Press, 1983.
- HARTMANN R.R.K., "On theory and practice. Theory and practice in dictionary-making" en Hartmann R.R.K., (ed) [1983].
- HARTMANN R.R.K. (ed.), *Lexeter'83 Proceedings*, Tubinga, Max Niemeyer, 1984.
- HARTMANN, R.R.K., "Sociology of the Dictionary User: Hypotheses and Empirical Studies" en Gruyter W. (ed.) [1989].
- HASSTRUP, K., "The learner as word processor" en P. Nation y R. Carter (eds.) [1989] págs. 34-46.
- HATCH E. (ed.), *Second Language Acquisition*, Rowley MA., Newbury House, 1978a.
- HATCH, E., "Discourse Analysis and Second Language Acquisition" en Hatch E. (ed.) [1978a].
- HAVERCATE, H., "La ironía verbal: análisis pragmalinguístico", *Revista Española de Lingüística*, XV 1985,.
- HENZL, V.M., "Foreigner Talk in the Classroom", *IRAL*, Vol. XVII/2, May, 1979.
- HERNÁNDEZ ALONSO, C., *Gramática funcional del español*, Madrid, Gredos, 1984.
- HERNÁNDEZ ALONSO, C., *"Revisión de la llamada oración compuesta", Revista Española de Lingüística*, 10/2, Madrid, Gredos, 1980, págs. 277-305.
- HERNÁNDEZ H., "Los diccionarios de uso del último decenio (1980-1990): estudio crítico" en *Actas del IV Congreso Internacional de Lexicografía EURALEX*, Barcelona, Biblograf, (en prensa).
- HERNÁNDEZ H.,"Sobre el concepto de 'acepción': Revisiones y propuestas", *Voz y letra*, II/1, (en prensa).
- HERNÁNDEZ H., *Los diccionarios de orientación escolar: Contribución al estudio de la lexicografía monolingüe española*, Tubinga, Max Niemeyer, 1989.
- HERNÁNDEZ, H., "Semántica y lexicografía: El carácter productivo de los diccionarios", *Tabanque*, nº 5, diciembre, 1989.

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía

Centro Virtual Cervantes

- HERNÁNDEZ H. "Hacia un modelo de diccionario monolingüe del español para usuarios extranjeros" en Fente Gómez R., J.A. de Molina y A. Martínez (eds.) [1990].
- HERNÁNDEZ, H., "¿Son escolares los diccionarios escolares?", *Cuadernos de lengua y literatura*, nº 39, 1990.
- HERNANDO CUADRADO, L.A., "Temporalidad y estilística de las formas verbales en español", *Cuadernos de Filología*, 3, 1984, págs. 87-114.
- HERNANZ, M.L., "Las perífrasis verbales de infinitivo en español", *R.E.L.*, 10, 2, 1980, págs. 411-443.
- HERNANZ, M. L. Y J.M. BRUCART, *La Sintaxis*, Barcelona, Crítica, 1987.
- HERRERO BLANCO, A., "¿Incluso 'incluso'? Adverbios, rematización y transición pragmática", *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante*, 4, 1987, págs. 177-227.
- HEUPE, C., *Grund- und Aufbauwortschatz*, Klett/Balmer, 1977.
- HILL, J., *Using Literature in Language Teaching*, MacMillan Publishers, 1986.
- HOUSE, J., S. Blum-Kulka (eds.), *Interlingual and intercultural communication. Discourse and cognition in translation and second language acquisition studies*, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1986.
- HURTADO ALBIR, A. "Combatir la contaminación lingüística" en Déjean le Feal K., [1988].
- HYMES, D., *Language in Culture and Society*, Nueva York, 1966.
- HYMES, D., "On communicative competence" en Pride y Holmes (eds.), [1972].
- ILLSON R. (ed.), *Dictionaries, Lexicography and Language Learning*, Oxford, Pergamon Press, 1985.
- ILLSON R. (ed.), *Lexicography. An Emerging International Profession*, Manchester, University/ The Fulbright Commission, 1986.
- ILLSON R., "Illustrations in Dictionaries" en Cowie A. (ed).[1987].
- JACKSON H., "Grammar in the Dictionary" en Illson R. (ed.) [1985].
- JAMES, C., *Contrastive Analysis*, Singapur, 1986.
- JUHÁSZ, J., *Probleme der Interferenz*, Munich, 1970.
- JUILLAND, A. y E. Chang-Rodríguez, *Frequency Dictionary of Spanish Words*, The Hague, Mouton, 1964.
- KAEDING, F.W., *Häufigkeitswörterbuch der deutschen Sprache*, Berlin, 1898.
- KELLY, L.G., *Description et mesure du bilinguisme*, Toronto, 1969.
- KIPFER, B.A., "Methods of ordering senses within entries" en Hartmann, R.R.K. (ed.) [1984].
- KIPFER, B.A., *Workbook on Lexicography*, Exeter, Universidad de Exeter, 1984.

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía
Centro Virtual Cervantes

- LABOV, W., "The study of language in its social context", *Studium Generale*, XXII, 1970, págs. 30-87.
- LABOV, W., *Sociolinguistics Patterns*, Philadelphia, Unversity of Pennsylvania Press, 1972.
- LADO, R., *Linguistics across Cultures*, Michigan, 1957.
- LAKOFF, R.T., *Language in context*, Filmore, 1971.
- LAPESA, R., "Kahlahtahyood. Madariaga ha puesto el dedo en la llaga", *Revista de Occidente*, Madrid, Marzo, 1966.
- LARSEN-FREEMAN, D. (ed.), *Discourse Analysis in Second Language Research*, Rowley MA., Newbury House, 1980.
- LARSEN-FREEMAN, D. Y M.H. LONG, *An Introduction to Second Language Acquisition Research,* Nueva York, Longman, 1991.
- LAUFER, B., "A factor of difficulty in vocabulary learning: deceptive transparency" en P. Nation y R. Carter (eds.) [1989], págs. 10-20.
- LAVANDERA, B., *Lingüistic structure and sociolinguistic conditioning in the use of verbal endings in "si"-clauses (Buenos Aires Spanish)*, tesis inédita de Ph. D., University of Pensylvania, 1975 (la referencia procede de Silva-Corvalán, C., *Sociolingüística. Teoría y análisis,* Madrid, Alhambra, 1989, págs. 20, 128 y 197).
- LAVANDERA, B., "El cambio de modo como estrategia de discurso" en Bosque, I. (ed.), [1990], págs. 330-357.
- LAVAULT, E., *Fonctions de la traduction en didactique des langues. Apprendre une langue en apprendre à traduire*, Collection Traductologie, 2, París, Didier Erudition, 1986.
- LEECH, G., *Semántica*, Madrid, Alianza, 1985.
- LEVENSTON, E. A., "Second language acquisition, issues and problems", *Interlanguage Studies Bulletin,* 4, 1979, págs. 235-241.
- LEVINSON, S.C., *Pragmática*, Barcelona, Teide, 1989.
- LIER VAN, L., *The Classroom and the Language Learner*, Nueva York, Longman, 1988.
- LIGHBOWN, P., "Great expectations second language acquisition research and classroom teaching", *Applied Linguistic*, 6, 1985, págs. 173-189.
- LONG, M., "Questions in foreigner talk discourse", *Language Learning*, vol. 31, nº 1, 1981.
- LONG, M., "Input, interaction and second language acquisition" en Winitz, H. (ed.) [1981].
- LONG, M., "Linguistic and conversational adjustments to non-native speakers", *Studies in Second Language Acquisition*, vol. 5, nº 2, 1983.
- LONG, M., "Native speaker/non-native speaker conversation and the negotiation of comprehensible input", *Applied Linguistics*, vol 4, nº 2, 1983.

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía

Centro Virtual Cervantes

- LONG, M. Y CH. J. SATO, "Classroom Foreigner Talk Discourse: Forms and Functions of Teachers´ Questions" en Seliger H.W. and G.H. Long (eds.) [1983].
- LÓPEZ MORALES, H., (ed.), *La enseñanza del español como lengua materna,* Río Piedras, Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1991.
- LYONS, J., *Lenguaje, significado y contexto*, Barcelona, Paidós, 1983.
- MALEY, A. Y A. DUFF, *The Inward ear Poetry in the Language Classroom,* Cambridge University Press, 1989.
- MARCOS MARÍN, F., *Aproximación a la gramática española*, Madrid, Cincel, 1978 (3ª ed.).
- MARCOS MARÍN, F., *Curso de Gramática Española,* Madrid, Cincel, 1984 (4ª reimp.).
- MARCOS MARÍN, F., "Observaciones sobre las construcciones condicionales en la Historia de la Lengua Española" en *Introducción plural a la gramática histórica,* Madrid, Cincel, 1983, págs. 186-204.
- MARCOS MARÍN, F., *Estudios sobre el pronombre*, Madrid, Gredos, 1987.
- MÁRQUEZ VILLEGAS, L., *Vocabulario del español hablado*, Madrid, SGEL, 1975.
- MARSÁ, F., *Nuevos modelos para ejercicio lingüístico*, Barcelona, Ariel, 1987 (4ª ed.).
- MATANZO, G., *Vocabulario y enseñanza: estudio de la relación existente entre los métodos empleados y la incorporación del léxico nuevo a la competencia lingüística de estudiantes universitarios puertorriqueños* (tesis doctoral inédita), Río Piedras, Universidad de Puerto Rico, 1991.
- MEARA, P., "'Learners' word associations in French", *Interlanguage Studies Bulletin,* 3, 1978, págs. 192-211.
- MEARA, P., "Matrix models of vocabulary acquisition" en P. Nation y R. Carter (eds.) [1989], págs. 66-74.
- MEARA, P., *Vocabulary in a second language,* London, CITI, 1987.
- MEO-ZILIO G. Y S. MEJÍA, *Diccionario de gestos. España e Hispanoamérica*, Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, 2 vols., 1980 y 1983.
- MOLINA REDONDO, J.A. DE, "En torno a la oración *compuesta* en español", *Philologica Hispaniensia in honorem M. Alvar*, II, Madrid, Gredos, 1985, págs. 513-527.
- MOLINER, M., *Diccionario de Uso del Español,* Madrid, Gredos, 1987.
- MONDÉJAR, J., "La expresión de la condicionalidad en español", *Revista de Filología Española,* XLIX, 1966, págs. 229-254.
- MORALES, A., *Léxico básico del español de Puerto Rico,* San Juan, Academia Puertorriqueña de la Lengua Española, 1986.
- MORANT MARCO, E., "La secularización lingüística en español", *Ibero-Romania*, 33, 1991.

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía

Centro Virtual Cervantes

- MORENO AYORA, A., "*Como* con valor condicional", Comunicación leída en el I Congreso Nacional de ASELE (Granada, 29 de noviembre a 2 de diciembre de 1989), (aparecerá en las actas correspondientes al II, en prensa).
  MORERA, M., "El adverbio relativo *como*, significado y usos" en Álvarez Martínez, M.A. (ed.), [1987], págs. 681-691.
- MORGAN, B.Q., *German Frecuency Word Book.*, New York, 1928.
- MORGAN, J. Y M. RINVOLUCRI, *Once upon a time (Using stories in the classroom)*, Cambridge University Press.
- MORRIS, C., *Fondations of the theory of signs*, Chicago, University Press, 1970.
- MOULTON, W.G., *The sounds of English and German*, Chicago, 1962.
- MOUNIN, G., *Diccionario de lingüística*, Barcelona, Labor, 1979.
- MULLER, CH., *Estadística Lingüística*, Madrid, Gredos, 1973.
- NARBONA JIMÉNEZ, A., *Las subordinadas adverbiales impropias en español. (Bases para su estudio)*, Málaga, Librería Agora, 1989.
- NARBONA JIMÉNEZ, A., *Sintaxis española: nuevos y viejos enfoques,* Barcelona, Ariel, 1989.
- NARBONA JIMÉNEZ, A., "Sintaxis coloquial: problemas y métodos" en Narbona Jiménez, A. [1989a]
- NARBONA JIMÉNEZ, A., "Problemas de sintaxis coloquial andaluza" en Narbona Jiménez, A. [1989a]
- NATION, P. Y R. CARTER, (eds.), *Vocabulary acquisition*, volumen especial de *AILA Review- Revue de L'AILA,* 1989.
- NAVARRO TOMÁS, T., *La voz y la entonación en los personajes literarios*, México, Colección Málaga, 1976.
- NAVAS RUIZ, R., *Ser y estar. El sistema atributivo del español*, Salamanca, Almar, 1977 (ed. renovada).
- ODLIN, T., *Language transfer. Cross-Linguistic influence in LL*, Cambridge University Press, 1989.
- OLARTE STAMPA, L. Y A. GARRIDO MORAGA, "Diccionario y enseñanza. Aproximación a los diccionarios más usados en los niveles educativos", *Español Actual*, 41, 1984.
- ORAMA, C., *La planificación léxica en los textos de lectura de la serie básica y la adquisición de ese vocabulario en los alumnos de nivel elemental del Sistema Público de Río Piedras* (tesis de maestría inédita), Río Piedras, Universidad de Puerto Rico, 1990.
- ORTEGA OLIVARES, J., "Gramática, pragmática y enseñanza de la lengua" en Fente Gómez R., J.A. de Molina y A. Martínez (eds.) [1990], págs. 9-20.
- ORTONY, A., (ed.), *Metaphor and thought*, Cambridge University Press, 1979.

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía
Centro Virtual Cervantes

- PEÑA MARÍN, C., "Interacción y Polifonía en la ironía", en Garrido Gallardo, M.A. (ed.).
- POLO, J., *Las oraciones condicionales en español (ensayo de teoría gramatical)*, Granada, Publicaciones de la Universidad, 1971.
- PORROCHE, M., *Ser, estar y verbos de cambio*, Madrid, Arco-Libros, 1988.
- PORROCHE, M., *Aspetos de la atribución en español,* Zaragoza, Pórtico, 1990.
- PORTO DAPENA, A., "Notas lexicográficas: La información sintáctica en los diccionarios comunes", *Lingüística Española Actual,* X/1.
- PORTO DAPENA, A., *Los pronombres*, Madrid, Edi-6, 1986.
- POTTIER, B., "Sobre el concepto de verbo auxiliar", *Nueva Revista de Filología Hispánica*, XV, 3-4, 1961.
- PREISENDANZ, W. Y R. WARNING (eds.), *Das Komische,* Munich, Fink, 1976.
- Pride y Holmes (eds.), *Sociolinguistics* , Penguin, 1972.
- PRIDEAUX, G.D.Y W.J. BAKER, "An integrated perspective on cognitive strategies in language processing", *Meta*, XXIX, 1, págs. 81-90.
- PUJANTE, A., *Aspectos psicopedagógicos del aprendizaje de idiomas extranjeros,* Universidad de Salamanca, 1979.
- QUILIS, A., *Fonética acústica de la lengua española*, Madrid, Gredos, 1981.
- R.A.E., *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 1983, (9ª reimpr.).
- RAMÓN TRIVES, E., *Estudios sintáctico-semánticos del español, I: La dinámica interoracional*, Murcia, Godoy, 1982.
- RAMÓN TRIVES, E., "Mecanismos de identificación y nexuación compleja en la dinámica textual", *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante,* 4, 1987, págs. 249-262.
- RAMSARAN, S., "Poetry in the Language Classroom", *ELT. Journal,* 37/1 (1983), págs. 36-43.
- REYES, G., "Orden de palabras y valor informativo en español", en *Philologica Hispaniensia. In honorem Manuel Alvar,* II, Madrid, Gredos, 1984.
- REYES, G., *Polifonía textual,* Madrid, Gredos, 1984.
- REYES, G., "Valores estilísticos del imperfecto", *R.F.E,* LXX, 1990, págs. 45-70.
- RICHARDS, I. A., *Basic English and its Uses*, New York, 1943.
- RICHARDS, I. A., *Basic English. International second language. A rev. and expanded version of Ogden: The sistem of basic English*, New York, Hercourt, Brace & World, 1968.

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía

Centro Virtual Cervantes

- RIGAU, G., "Some remarks in the nature of strong pronouns in null-subjects languages" en *Generative studies in Spanish Sintax*, I. Bordelois, H. Contreras y K. Zagona eds..(Dordrech Foris) págs. 143-163.
- RIVERO, M.L., "On Conditionals in spanish", *Generative Studies in Romance Languages*, Newbury House, 1972, págs. 196-214.
- RIVERS, W., "Factores lingüísticos y psicológicos de la percepción del habla y sus consecuencias para la elaboración de materiales didácticos" en Pujante A. [1979], págs. 29-43.
- RIVERS, W., *Teaching Foreign-Language Skill*, Chicago, University Press, 1985.
- RIYAS, E., "A propósito de condicionales y concesivas reales. Referencias diacrónicas en torno a estas últimas", *Verba*, 17, 1990, págs. 159-169.
- ROCA PONS, J., *Estudios sobre perífrasis verbales del español*, Madrid, C.S.I.C., 1958.
- ROJO, G., *Perífrasis verbales en el gallego actual*, Santiago de Compostela, Anejos de Verba, Anuario Gallego de Filología, 1974.
- ROJO, G., *Cláusulas y oraciones*, Anejo 14 de *Verba*, Universidad de Santiago de Compostela, 1978.
- ROJO, G. Y E. MONTERO, *La evolución de los esquemas condicionales. (Potenciales e irreales desde el Poema del Cid hasta 1400)*, Anejo 22 de *Verba*, Universidad de Santiago de Compostela, 1983.
- ROHLFS, G., *Estudios sobre el léxico románico*, Madrid, 1979.
- ROMAN DEL CERRO, J.L., *Teoría del nexo: la estructura léxico-semántica de la nexuación interoracional*, Alicante, Publicaciones de la Universidad, 1984.
- ROMERO, M.V., "Los problemas de la enseñanza del español en la experiencia práctica", *Boletín de AEPE*, nº 34-35, 1986.
- ROMERO, M.V., *El nombre: sustantivo y adjetivo*, Madrid, Arco-Libro, 1989.
- ROMERO, M. V., "La enseñanza del vocabulario" en *Actas de las III Jornadas Internacionales del español como lengua extranjera,* Ministerio de Cultura, Madrid, 1991.
- ROULET, E., "Échanges, interventions et actes de langage dans la structure de la conversation", *Etudes de Linguistique Appliquée,* 44, págs 7-40.
- ROUTH, H. V., "The origins of the Essay Compared in French and English Literatures", *MLR*, 15, 1920.
- SACKS, H., E.A. SCHEGLOFF Y G. JEFFERSON, "A symplest systematics for the organisation of turn-taking in conversation", *Language 50* (4), 1974, págs. 696-735.
- SAPIR-WHORF., *Lenguaje, pensamiento y realidad*, Barcelona, 1971.

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía

Centro Virtual Cervantes

- SCHUMANN, F. Y J. SCHUMANN, "Diary of a language learner : an introspective study of second language learning" en Brown H., C. Yorio y M. Crymes (eds.) [1977], págs. 241-249.
- SCHWARZ, J., "The Negotiation for Meaning: Repair in Conversations between Second Language Learners of English" en Larsen-Freeman, D. (ed.) [1980].
- SEARLE, J.R., *Speech Acts: an Essay in the Philosophy of Language,* Cambridge University Press, 1969.(Trad. *Actos de habla. Ensayo de filosofía del lenguage,* Madrid, Cátedra, 1980.)
- SEARLE, J.R., "The classification of illocutionary acts", *Language in Society*, 1976, 5/1, págs. 1-14.
- SECO, M., *Manual de gramática española*, Madrid, Aguilar, 1982 (10ª ed.).
- SECO, M., *Gramática esencial del español,* Madrid, Espasa Calpe, 1989, (2ª ed.).
- SELIGER, H. AND M. LONG (eds.), *Classroom oriented research in second language acquisition*, Rowley MA., Newbury House, 1983.
- SELIGER, L. Y E. SHOHAMY, *Second Language Research Methods,* Oxford University Press, 1989.
- SILVA-CORBALÁN, C., "The social profile of a syntactic-semantic variable: Three verb forms in old Castile", *Hispania*, 67, 1984, págs. 594-601; trabajo comentado también por la propia autora en su libro *Sociolingüística. Teoría y análisis*, Madrid, Alhambra, 1989, págs. 132-136.
- SINCLAIR, J. Y M. COULTHARD, *Towards an Analysis of Discourse*, Oxford University Press, 1990.
- SLAGTER, P., *Un nivel umbral*, Strasbourg, Council of Europe, 1979.
- SMITH, M.D. Y J.L. LOCKE (eds.), *The emergent lexicon. The child's development of a linguistic vocabulary,* San Diego, Academic Press, 1980.
- SPANG, K., "Semiología del juego de palabras", en Garrido Gallardo M.A. (ed.).
- SPERBER, D. Y D. WILSON, "Irony and the use-mention Distinction", en P. Cole (ed.) [1981].
- SPOLSKY, B., *Conditions for second language learning,* Oxford University Press, 1989.
- STEMBERT, R., "¿Qué es cultura y cómo integrar nociones de civilización en la didáctica?", *Bulletin de la Société Belge des Professeurs d'Espagnol* (SBPE), 60 y 61, 1990, págs. 12-29 y 13-20 respectivamente.
- STERN H.H., *Fundamental concepts of language teaching,* Oxford University Press, 1983.
- STOCKWELL, R.P. Y J.D. BOWEN, *The Sounds of English and Spanish*, Chicago, 1965.

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía

Centro Virtual Cervantes

- SUÑER, M., *The role of Agreement in clitic doubled construction*, Cornell University, 1986.
- TACCA, O, *Las voces de la novela,* Madrid, Gredos, 1978. (1ª ed. 1973).
- TAKALA, S., *Evaluation of students knowledge of English vocabulary in the Finnish Comprehensive School,* Reports from the Institute for Educational Research, Finlandia, University of Jyvaskyla, 1984.
- TERRELL, T., *Lingüística Aplicada a la Enseñanza del español a anglohablantes*, New York, John Wiley & Sons, 1979.
- TESNIÈRE, L. , *Eléments de syntaxe structurale*, Paris, Klinsieck, 1969.
- THOMAS, F., *Les langues étrangères et la vie*, París, 1958.
- TITFORD, CH. Y A.E. HIECKE (eds.), *Translation in foreign language teaching and testing*, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1985.
- TRUJILLO, "Semántica y gramática: Sobre la capacidad sintáctica del diccionario" en *Actas del Congreso de la Sociedad Española de Lingüística. XX Aniversario*, vol. I, Madrid, Gredos, 1990.
- ULLMANN, S., *Lenguaje y estilo*, Madrid, 1968.
- ULLMANN, S., *Semántica*, Madrid, 1972.
- UNDERWOOD, B. J. Y R. W. SCHULz, *Meaeaningfulness and verbal learning,* Chicago, Lippincott, 1960.
- VAÑO-CERDÁ, A., *Ser y estar, más adjetivos. Un estudio sincrónico y diacrónico,* Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1982.
- VÁZQUEZ, G., "La importancia de los juegos linguísticos en el desarrollo de la competencia comunicativa", en *Spanien und Lateinamerika.* Homenaje a Anton Bernmerlein, DSU, Nürnberg, 1984.
- VIGARA TAUSTE, A.M. *Aspectos del español hablado,* Madrid, SGEL, 1980.
- VINAY, J.P. Y J. DARBELNET, *Stylistique comparée du français et de l'anglais, méthode de traduction*, Paris, Didier, 1977.
- VOSSLER, K., *Algunos caracteres de la cultura española,* Buenos Aires, 1946.
- VOSSLER, K., *Espíritu y cultura en el lenguaje*, Madrid, 1959.
- WARNING, R., "Ironiesignale und ironische Solidarisierung" en Preisendanz, W. y R. Warning. (eds.) [1976].
- WEINRICH, H., *Estructura y función de los tiempos en el lenguaje*, Madrid, Gredos, 1968.
- WEISGERBER, L., *Dos enfoques del lenguaje. "Lingüística" y ciencia energética del lenguaje,* Madrid, 1979.
- WEISS, A. V., *Hauptprobleme der Zweisprachigkeit*, Heidelberg, 1959.
- WENDT, H., *Tras las huellas de Adán*, Barcelona, 1958.

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía

Centro Virtual Cervantes

- WHITCUT J., "The training of dictionary users" en Illson R. (ed.) [1986].
- WIDDOWSON, H.G.,*Teaching language as communication*, Oxford University Press, 1980.
- WIDDOWSON H.G. Y ROSSNER (entrevista), "H.G. Widdowson on literature and ELT", *ELT Journal,* 37/1 (1983), págs. 30-35.
- WIDDOWSON, H.G., *Aspects of Language Teaching*, Oxford, Oxford University Press, 1990.
- WILKINS, D.A., *Linguistics in Language Teaching,* Londres, Edward Arnold, 1972.
- WILKINS, D.A., *Second-language learning and teaching*, Londres, Edward Arnold, 1974.
- WINITZ, H. (ed), *Native language and foreign language acquisition*, Annals of the New York Academy of Sciences, Vol. 379, New York, 1981.
- ZAMORA VICENTE, A., *República de las Letras,* Madrid, julio, 1987.
- ZUMTHOR, P., 1989, *La letra y la voz. De la "literatura medieval"*, Madrid Cátedra, (1ª ed. 1987).

ASELE. Actas III (1991). Bibliografía

Centro Virtual Cervantes

Centro Virtual Cervantes

ÍNDICE

Centro Virtual Cervantes

Centro Virtual Cervantes